



Sanctuaire et monastère

Montserrat abrite le sanctuaire de Notre-Dame de Montserrat ainsi qu'un monastère bénédictin qui, depuis presque **mille ans**, est au service des pèlerins et des visiteurs qui gravissent la montagne. La communauté est actuellement formée d'environ quatre-vingt **moines** bénédictins qui suivent la règle de Saint Benoît (VI^e siècle). Ils ont pour principale mission d'approfondir leur expérience religieuse, mais aussi de travailler et d'accueillir les pèlerins. Le monastère est un lieu de rencontre, de prière, de dialogue et de culture.

La basilique

Sa construction fut entreprise au cours du **XVI^e siècle**. Le pape Léon XIII lui concéda le rang de basilique en 1881. La façade actuelle date de 1901. L'intérieur fut restauré après avoir été détruit par les troupes napoléoniennes en 1811. Quiconque le souhaite peut participer aux prières et aux services religieux qui se déroulent à la basilique. **La Messe Conventuelle** est célébrée à 11 h et les **vêpres** à 18 h 45.

La statue de la Vierge

La statuette de la Vierge de Montserrat, connue sous le nom de **Moreneta** (la Vierge noire), est une très belle sculpture romane sur bois, datée du XII^e siècle. Notre-Dame de Montserrat fut proclamée **patronne de la Catalogne** en 1881. D'après la légende, la Vierge noire fut découverte dans la Sainte Grotte.

L'Escolania (la Manécanterie)

Il s'agit de l'un des chœurs de petits chanteurs les plus anciens d'Europe. Ils chantent le **Salve** et le **Virolai** - l'hymne à la Vierge de Montserrat - du lundi au vendredi à 13 h et tous les dimanches à midi. Et, du dimanche au jeudi, à 19 h, ils chantent le **Salve** à la Vierge de Montserrat.



Santuario e monastero

Montserrat ospita il Santuario della Madonna di Montserrat e il monastero benedettino, che da quasi **mille anni** è al servizio di tutti i pellegrini e i visitatori che salgono su questa montagna. La comunità è composta attualmente da circa ottanta **monaci** benedettini che seguono la regola di san Benedetto (vi secolo). La loro principale missione consiste nell'approfondire l'esperienza religiosa e nel dedicarsi al lavoro e all'accoglienza dei pellegrini. Il monastero è un luogo d'incontro, di preghiera, di dialogo e di cultura.

La basilica

La sua costruzione ebbe inizio nel **xvi secolo**. Papa Leone XIII la elevò alla categoria di basilica nel 1881. La facciata attuale risale al 1901, e l'interno è stato restaurato dopo la distruzione per opera delle truppe napoleoniche (1811). Chiunque lo desidera può partecipare alle preghiere e ai servizi religiosi che si svolgono nella basilica. La **Messa Conventuale** si celebra alle ore 11.00 e i **vespri** alle ore 18.45.

L'immagine della Madonna

L'immagine della Madonna di Montserrat, nota come **la Moreneta**, è una bellissima scultura románica in legno realizzata nel XII secolo. Secondo la leggenda, fu rinvenuta nella Santa Grotta. Nel 1881 la Madonna di Montserrat fu proclamata **patrona della Catalogna**.

L'Escolania

È uno dei cori di voci bianche più antichi d'Europa. Alle 13.00 (da lunedì a venerdì) o alle 12.00 (la domenica), intona il **Salve Regina** e il **Virolai**, l'inno della Vergine di Montserrat, e alle 19.00 (da domenica a giovedì) esegue il **Salve** di Montserrat.

Accès

Par la route. Autoroute AP-7, sortie Martorell ; autoroute C-16 (Terrassa-Manresa) par les tunnels de Vallvidrera, sortie Montserrat ; voie expresse A-2 (Barcelone-Lleida), sortie Montserrat ; route C-25 (*eix transversal*), sortie Manresa.

Autocars. Compagnie Julià. Départ tous les jours à 9 h 00, Plaça dels Països Catalans, à Barcelone.

Train. Ferrocarrils de la Generalitat de Catalunya (FGC). De la gare de la Plaça d'Espanya, à Barcelone, à la gare du téléphérique ou à la gare du train à crémaillère, à Montserrat. On peut aussi parvenir en voiture à ces deux gares. Toutes deux disposent d'un parking gratuit.

MONTSERRAT VISITA (Visite de Montserrat) Découvrez la nature, l'histoire et la culture de ce sanctuaire millénaire ! Ce carnet inclut tous les services et toutes les activités nécessaires pour faire de votre visite une expérience unique.

Accesi

Stradali
Autostrada AP-7, uscita Martorell; autostrada C-16 (Terrassa-Manresa), via tunnel di Vallvidrera, uscita Montserrat; superstrada A-2 (Barcellona-Lleida), uscita Montserrat; provinciale C-25 (Eix transversal), uscita Manresa.

Autobus
Compagnia Julià. Partenza ogni giorno alle ore 9.00 dalla Plaça de Els Països Catalans di Barcellona.

Treno
Ferrocarrils de la Generalitat de Catalunya (FGC). Dalla stazione della Plaça d'Espanya di Barcellona fino alle stazioni della funivia (Aeri) o del treno cremagliera di Montserrat. Le due stazioni possono essere raggiunte anche in automobile, ed entrambe dispongono di parcheggio gratuito.

MONTSERRAT VISITA
Venga a scoprire la natura, la storia e la cultura che offre questo Santuario millenario. Questo libretto di coupon comprende tutti i servizi e le attività necessarie per fare della vostra visita una esperienza unica.



Information Informazioni

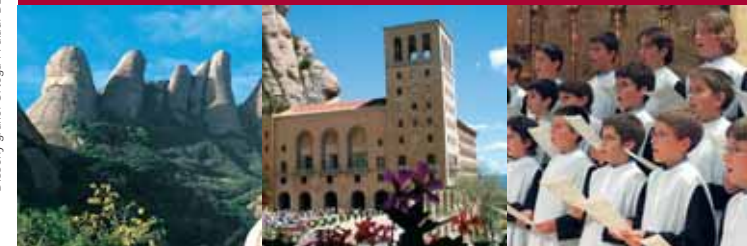
Centrale de réservation et information de Montserrat
Ufficio Prenotazioni e Informazioni di Montserrat
08199 Montserrat (Barcellona)
Tél. : +34 93 877 77 77
+34 93 877 77 01 (réservations)
Fax : +34 93 877 77 24
informacio@larsa-montserrat.com
www.montserratvisita.com
www.abadiamontserrat.net

Disseño grafic: Ortega i Palau. DL: B-51.561.2004

Montserrat



Nature
Natura
Culture
Cultura
Spiritualité
Spiritualità



Le Musée

Les principales collections sont celles de **peinture moderne** et d'**archéologie**.

Peinture moderne : elle contient des œuvres d'artistes catalans comme **Rusiñol, Casas, Nonell, Mir, Picasso** et **Dali** et celles de plusieurs représentants de l'impressionnisme français avec **Renoir, Monet, Sisley** et **Degas**

Archéologie de l'Orient biblique : une exposition d'objets des cultures de la Mésopotamie, d'Égypte, de Chypre et de Terre Sainte.

Peinture ancienne : œuvres de **Berruguete, Le Greco, Le Caravage** et d'autres. Vous pouvez en outre visiter les collections suivantes **Nigra Sum. Iconographie de Notre-Dame de Montserrat** ; **Orfèvrerie religieuse** ; et **Phos Hilaron. Icônes de l'Église d'Orient**.



Museo

Le principali collezioni sono quelle di **pittura moderna** e **archeologia**.

Pittura moderna: con opere di artisti catalani, come **Rusiñol, Casas, Nonell, Mir, Picasso** e **Dali**, e di esponenti dell'impressionismo francese, come **Renoir, Monet, Sisley** e **Degas**.

Archeologia dell'Oriente Biblico: una mostra di oggetti rappresentativi delle culture della Mesopotamia, dell'Egitto, di Cipro e della Terra Santa.

Pittura antica: con opere di **Berruguete, El Greco, Caravaggio** ed altri. È inoltre possibile ammirare le collezioni: **Nigra Sum (Iconografia di Santa Maria di Montserrat)**, **Orficeria religiosa** e **Phos Hilaron (Icône della Chiesa d'Oriente)**.

Espace audiovisuel «Montserrat portes endins»

Une **exposition** montre l'activité quotidienne des moines et les endroits les plus représentatifs du monastère. Un **audiovisuel** souligne la dimension spirituelle et symbolique de Montserrat, et un **CD-ROM** interactif permet d'effectuer un parcours virtuel à l'intérieur du monastère.



Spazio audiovisivo "Montserrat portes endins"

Un'**esposizione** mostra l'attività quotidiana dei monaci e gli spazi più significativi del monastero. Un **audiovisivo** mette in risalto la dimensione spirituale e simbolica di Montserrat, e un **CD-Rom** interattivo permette di seguire un percorso virtuale all'interno del monastero.

Musée en plein air

L'ensemble constitué par Montserrat est un véritable musée en plein air. Le sanctuaire et son environnement présentent d'abondants éléments sculpturaux, architecturaux et naturels. Le guide et le plan « Musée en plein air » proposent quatre itinéraires à travers le sanctuaire et le parc naturel, qui permettent de découvrir de façon très agréable une bonne partie de l'histoire du site.



Museo all'aperto

Montserrat, nel suo complesso, è un museo all'aperto. Il Santuario e tutto l'ambiente circostante sono ricchi di elementi scultorei, architettonici e naturali. La guida e la mappa *Museo all'aperto* comprendono quattro itinerari nel Santuario e nel Parco Naturale, che consentono di scoprire in maniera particolarmente amena una gran parte della sua storia.

Services

Hôtel Abat Cisneros***

Il propose 80 chambres équipées avec bain/douche, TV par satellite, téléphone et chauffage. Le restaurant de l'hôtel renferme un magnifique salon de pierre du XVI^e siècle.

Cellules Abat Marcet

Appartements totalement équipés : salle de bain complète, cuisine, chauffage et téléphone.

Restaurant de Montserrat

Situé dans le bâtiment Mirador dels Apòstols, il possède des vues privilégiées sur le parc naturel. Le bâtiment abrite en outre un restaurant self-service pour ceux qui désirent un service de repas rapide.

Service de bar/caféteria

Dans l'enceinte du sanctuaire, on trouvera différents services de bar/caféteria. Le plus récent est La Cafeteria, marquée de l'empreinte de l'architecte de style moderniste Puig i Cadafalch.



Servizi

Hotel Abat Cisneros***

Dispone di 80 camere dotate di bagno/doccia, TV via satellite, telefono e riscaldamento. Nel ristorante dell'hotel c'è un magnifico salone in pietra del XVI secolo.

Celle Abat Marcet

Appartamenti dotati di servizi completi con bagno, cucina, riscaldamento e telefono.

Restaurant de Montserrat

Si trova nell'edificio Mirador dels Apòstols, con vista panoramica sul Parco Naturale. Nello stesso edificio si trova anche il Self-service, per un servizio di ristorazione rapida.

Servizio bar/caféteria

Nel complesso del Santuario vi sono vari bar e caffetterie. L'esercizio più moderno è La Cafeteria, che è caratterizzato dal design dell'architetto modernista Puig i Cadafalch.

Parc naturel

Montserrat a été déclaré parc naturel en 1987. Cette disposition vise à protéger un massif unique au monde par sa spectacularité et par ses dimensions. Le Patronat de la Muntanya de Montserrat avait été créé dès 1950 dans le but de gérer le parc naturel et de conduire les actions visant à le sauvegarder et à le restaurer. Le chêne est prédominant dans la végétation de Montserrat. Les animaux les plus représentés sont le sanglier et la chèvre.

Le bureau d'**information de Montserrat** propose des cartes des différents itinéraires possibles.



Parco Naturale

La montagna di Montserrat è stata dichiarata Parco Naturale nel 1987. Con questa disposizione s'intende proteggere un massiccio montuoso unico al mondo per la sua spettacolarità e per le dimensioni. Nel 1950 fu costituito il Patronat de la Muntanya de Montserrat, un ente le cui finalità sono la gestione del Parco Naturale e l'esecuzione degli interventi necessari per la sua conservazione e il suo restauro. Nell'ambito della flora di Montserrat predominano le querce, e nell'ambito della fauna il cinghiale e la capra.

Presso l'**Ufficio Informazioni di Montserrat** troverete le mappe dei vari itinerari che si possono percorrere.

Les funiculaires de Sant Joan et de la Santa Cova

Le funiculaire de Sant Joan permet une superbe approche du parc naturel tout en offrant une des meilleures vues du massif. Le funiculaire de la Santa Cova unit le monastère à la Sainte Grotte. Il permet aussi d'admirer le Rosaire Monumental et des œuvres d'architectes modernistes célèbres, comme Gaudi, Puig i Cadafalch et Llimona, entre autres.



Funicolari Sant Joan e Santa Cova

La funicolare Sant Joan è un magnifico mezzo per addentrarsi nel Parco Naturale e contemplare alcune delle migliori panoramiche della montagna. La funicolare Santa Cova unisce il monastero con questo punto, dove si può visitare anche il Rosaire Monumental, con opere di artisti modernisti come Gaudi, Puig i Cadafalch e Llimona.